
APPEL À LA CRÉATION

Le Festival Belluard Bollwerk International et le Pour-cent culturel Migros recherchent des projets artistiques qui traitent de RETOX.

AUSSCHREIBUNG

Das Festival Belluard Bollwerk International und das Migros-Kulturprozent suchen künstlerische Projekt in Zusammenhang mit RETOX.

CALL FOR PROPOSALS

The Festival Belluard Bollwerk International and the Migros Culture Percentage are looking for artistic projects that are dealing with RETOX.

RETOX

Le Festival Belluard Bollwerk International et le Pour-cent culturel Migros recherchent des projets artistiques qui traitent de RETOX.

Le Festival Belluard Bollwerk International 2012 vous bouscule et vous invite à entreprendre une cure de RETOX.

Terme anglophone, RETOX est l'abréviation de réintoxication et est construit par opposition à désintoxication, procédé par lequel on purge un corps d'une substance toxique. Dans une société d'odes au bien-être, au culte du thé vert, aux séances de purification et à la salubrité à tout va, le moment est venu de plonger dans la RETOX. L'heure est venue de former, construire, provoquer ou créer de nouveaux projets, de restaurer, rafraîchir ou revitaliser ce qui existe. Il est temps de bouger, de renouveler ou relocaliser le contexte urbain, social ou économique et régénérer le débat sur l'art, la culture, le politique et l'écologie.

Le Festival Belluard Bollwerk International et le Pour-cent culturel Migros recherchent des projets qui questionnent, proposent ou provoquent le RETOX : interventions expérimentales, travail performatif, installations ou actions stimulantes pour la ville et ses habitants, pour l'art et la société.

L'appel est ouvert aux artistes ainsi qu'aux spécialistes d'autres domaines, aux habitants de la ville de Fribourg et d'ailleurs dans le monde, aux individus et aux groupes.

Les projets sélectionnés seront réalisés dans le cadre du Belluard Festival 2012.

Les projets peuvent avoir lieu sur une des scènes du festival, dans un autre site de Fribourg ou dans l'espace public.

Les projets seront sélectionnés par un jury constitué de praticiens issus des différents domaines des arts et d'experts d'autres champs.

Les projets sélectionnés seront ensuite développés durant une résidence à Fribourg, en collaboration avec des spécialistes issus de différents champs professionnels.

RÈGLES

- Chaque projet est présenté sur maximum 3 pages A4 (concept, plans, dessins, photos...). S'y ajoute 1 page A4 supplémentaire avec budget et indications personnelles (CV, nom, adresse postale, e-mail, téléphone).
- Les dossiers peuvent être rédigés en anglais, allemand ou français (les dossiers en allemand et en français doivent comprendre un résumé en anglais de 1000 caractères).
- Les dossiers sont envoyés au plus tard le 17 octobre 2011 (le cachet postal faisant foi) à Belluard Bollwerk International, Concours 2012, CP 214, 1701 Fribourg, Suisse ou par e-mail à info@belluard.ch avec «CONCOURS 2012» comme sujet (00:00, heure suisse).
- Les résultats sont communiqués au plus tard à la mi-décembre 2011.
- Le jury se réserve le droit de ne pas commenter sa décision.
- Le matériel envoyé ne sera pas retourné.
- Chaque projet sélectionné reçoit un budget artistique minimum de CHF 2'500.-, plus un budget de production pour la réalisation du projet et sera présenté durant le Belluard Festival 2012.

LES PARTICIPANTS SONT DISPONIBLES POUR

- Une résidence avec mentoring à Fribourg en février 2012 avec des spécialistes des arts et de champs parentés (dates exactes à confirmer).
- Une période de production à Fribourg en juin 2012.
- La présentation du projet pendant le Belluard Festival 2012, du 21 juin au 7 juillet 2012 (dates exactes à confirmer).

Das Festival Belluard Bollwerk International und das Migros-Kulturprozent suchen künstlerische Projekte in Zusammenhang mit RETOX.

Das Festival Belluard Bollwerk International 2012 klingelt zum Aufbruch. Alle sind eingeladen, eine künstlerische Idee zu RETOX einzureichen.

Im Gegensatz zu ‚Detox‘, Entschlackung oder Reinigung, steht die englische Abkürzung RETOX für die Wiederaufnahme giftiger Substanzen nach einer Phase der Abstinenz. RETOX kann aber auch bedeuten: aufwachen! Umbruch! In einer Gesellschaft, in der Wohlfühlen zur Pflicht und Entspannung zum Geschäftsmodell geworden ist, Grüntee statt Wasser gepredigt und die Wahl der Wellnessangebote Stress auslöst, ist es Zeit für RETOX – Zeit für Impulse, Provokationen, für Erneuerung, Erfrischung und Wiederbelebung – Zeit, den urbanen, gesellschaftlichen und ökonomischen Kontext zu bewegen und das Gespräch über Kunst, Kultur und Politik neu anzustacheln.

Das Festival Belluard Bollwerk International und das Migros-Kulturprozent suchen künstlerische Projekte, die RETOX provozieren, ausprobieren, anbieten, untersuchen; in Form von experimentellen und stimulierenden Interventionen, Aktionen und Installationen: RETOX für die ganze Stadt und seine Bewohner, für Publikum, Kunst und Gesellschaft.

Die Ausschreibung richtet sich an Künstler und Praktiker aus anderen Bereichen, an Menschen aus Freiburg und dem Rest der Welt, an Einzelpersonen und Gruppen.

Die ausgewählten Projekte werden als Teil des Belluard Festivals 2012 realisiert.

Die Projekte können in einer Spielstätte des Festivals stattfinden, in anderen Freiburger Lokalisationen oder im öffentlichen Raum.

Die Projekte werden von einer professionellen Jury ausgewählt, die sich aus Kunstschaffenden und Fachpersonen anderer Bereiche zusammensetzt.

Die ausgewählten Projekte werden im Rahmen eines Aufenthaltes in Freiburg und in Zusammenarbeit mit verschiedenen Fachleuten weiterentwickelt.

REGELN

- Jedes Projekt soll auf max. 3 Seiten Din A4 präsentiert werden (inkl. Pläne, Bilder, Zeichnungen, o.ä.).
- Zusätzlich 1 Seite Din A4 mit Budgetvorschlag und den persönlichen Koordinaten (Name, Adresse, Email, Telefonnummer).
- Zusendungen müssen in Englisch, Deutsch oder Französisch verfasst werden (bei deutschen und französischen Eingaben muss eine englische Zusammenfassung von 1000 Zeichen beiliegen).
- Einsendeschluss ist Montag, 17. Oktober 2011. Zusendungen per Post bitte an: Belluard Bollwerk International / Contest 2012 / Postfach 214 / 1701 Freiburg / Schweiz (es gilt der Poststempel). Emails bitte an: info@belluard.ch mit Betreff „CONTEST 2012“ (spätestens bis 00:00 Uhr Schweizer Zeit).
- Die Ergebnisse werden spätestens Mitte Dezember 2011 bekannt gegeben.
- Die Jury behält sich das Recht vor, ihre Entscheidung nicht zu kommentieren.
- Die eingereichten Unterlagen werden nicht zurückgeschickt.
- Für jedes ausgewählte Projekt, steht ein Künstlerbudget von min. 2500 CHF zur Verfügung plus ein Produktionsbudget für die Realisierung und Durchführung im Rahmen des Belluard Festivals 2012.

TEILNEHMER MÜSSEN VERFÜGBAR SEIN FÜR

- Residenz und Mentoring in Freiburg im Februar 2012 (genaue Daten sind noch zu bestätigen).
- Eine Produktionsphase in Freiburg im Juni 2012.
- Die Präsentation und Durchführung des Projekts während dem Belluard Festival 2012 vom 21. Juni bis 7. Juli 2012 (genaue Daten sind noch zu bestätigen).

The Festival Belluard Bollwerk International and the Migros Culture Percentage are looking for artistic projects that are dealing with RETOX.

The Festival Belluard Bollwerk International 2012 is telling you to wake up and invites everyone to RETOX.

The term RETOX - or retoxification – is used when a person resumes the consumption of addictive substances after undergoing detoxification. In a society where ‘feel good’ is compelling, relaxation has become imbedded in the capitalist system, green tea is promoted rather than water, and the vast choice of wellness activities creates stress, it is time to RETOX. To form, construct, provoke or create new projects, in an improved state. To restore, refresh, revitalize. To renew or relocate the urban, social or economical context and to regenerate the debate about art, culture, politics and ecology.

The Festival Belluard Bollwerk International and the Migros Culture Percentage are looking for projects that question, propose or provoke RETOX, in the form of experimental and stimulating interventions, performances, installations or actions: RETOX for the city and its inhabitants, for art and society.

The call is open to artists and practitioners from other fields, to Fribourg residents and people from other places, to individuals or groups.

Selected proposals will be realised as a part of the Belluard Festival 2012.

The projects can take place in one of the festival venues, in the public space or in another location in Fribourg.

Projects will be selected by a jury of arts practitioners and experts from other fields.

Selected proposals will be further developed during a residency in Fribourg, in collaboration with specialists from different fields.

RULES

- Each project is to be presented on maximum three A4-format pages (including drawings, photo's, plans, etc), along with one A4 page with a budget proposal and personal details (name, postal and email address, telephone number).
- Applications must be written in English, German or French. (German and French applications should include an English summary of 1000 characters).
- Projects must be sent by October 17th 2011 to Belluard Bollwerk International, Contest 2012, PO Box 214, 1701 Fribourg, Switzerland (postal stamp is proof) or to info@belluard.ch, with as subject 'CONTEST 2012'. (12 pm Swiss time at the latest)
- The results will be announced by mid December 2011.
- The jury reserves the right not to comment on its decision.
- The material sent will not be returned.
- For each selected project there will be a minimum artistic budget of 2'500 CHF plus a production budget for the realization of the project and presentation during the Belluard Festival 2012.

PARTICIPANTS HAVE TO BE AVAILABLE FOR

- Mentoring in Fribourg by a group of specialists in February 2012 (exact dates tbc).
- A production period in Fribourg in June 2012.
- The presentation of the project during the Belluard Festival 2012, between June 21st and July 7th 2012 (exact dates tbc).